

**КОАЛИЦИЈА СЕКСУАЛНИ И ЗДРАВСТВЕНИ ПРАВА  
НА МАРГИНАЛИЗИРАНИ ЗАЕДНИЦИ**

**РЕВИЗИЈА НА ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ  
ЗА ПРОЕКТОТ**

**СЕКСУАЛНИТЕ И ЗДРАВСТВЕНИ ПРАВА НА  
МАРГИНАЛИЗИРАНИТЕ ЗАЕДНИЦИ**

**ЗА ПЕРИОД ОД  
ЈАНУАР 2012-СЕПТЕМВРИ 2013 ГОДИНА**

**Ноември 2013**

## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

### До КОАЛИЦИЈА СЕКСУАЛНИ И ЗДРАВСТВЕНИ ПРАВА НА МАРГИНАЛИЗИРАНИ ЗАЕДНИЦИ СКОПЈЕ

Бул. Партизански Одреди бр.23/1-7, 1000 Скопје

Г-дин Славчо Димитров  
30.11.2013

Почитуван ,Г-дин Славчо Димитров

Вие добивте грант за аплицирање на проектот “**Промоција и заштита на сексуалните и здравствените права на маргинализираните заедници**„ финансиран од ФИОО М Грант бр 20035775 ,за период од 01.01.2012-30.09.2013

Времетраење на проектот беше од Јануари 2012 до Септембар 2013 година.

Вие побаравте од нас да изготвиме извештај за фактички наоди со кој ќе извршиме верификација на трошокот за овој грант.

#### Цел

Нашата обврска беше верификација на трошок што претставува обврска за извршување на договорени постапки во однос на Финансиски извештаи за Договор за грант помеѓу Вас и ФИОО М. Целта на оваа верификација на трошок за нас е да извршиме извесни постапки за кои се согласивме и да ви доставиме извештај за фактичките наоди за извршените постапки.

#### Стандарди и етика

Нашата обврска беше преземена во согласност со:

- Меѓународен стандард за Соодветни услуги (‘ISRS’) 4400 Обврски за извршување на договорени постапки во врска со Финансиски информации како што е потврдено од Меѓународната федерација на сметководители (‘IFAC);
- Етички код за Професионални сметководители издаден од IFAC. Иако ISRS 4400 предвидува дека независноста не се бара за обврски за договорени постапки, ревизорот го почитува барањата за независност на Етичкиот код за Професионални сметководители;

## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

### Извршени постапки

**Ние извршивме постапки со кои стекнавме разумно уверување за подобноста на трошоците во Финансиските извештаи со условите на договорот за грант**

Бидејќи постапките извршени од наша страна не сочинуваат ревизија на целокупното работење на **Коалиција Сексуални и здравствени права на маргинализираните заедници**, ниту преглед извршен во согласност со Меѓународните стандарди за ревизија или Меѓународните стандарди за ревизија на обврски, ние не даваме гаранција за придружните Финансиски извештаи.

### Извори на информации

Нашиот извештај се темели на информациите кои ни се дадени од ваша страна како и одговори на специфични прашања или добиени и извадени од вашите сметки и досиеја.

### Фактички наоди

Вкупниот трошок кој е предмет на оваа верификација на трошок изнесува 81.864 УСД. Степенот на покриеност на трошокот е 90%. Овој степен претставува вкупен износ на проверен трошок од наша страна изразен како процент од вкупниот трошок кој бил предмет на оваа верификација на трошок. Ние ги пријавуваме деталите на нашите фактички наоди кои се резултат од постапките кои сме ги извршиле

### Користење на овој Извештај

Овој извештај е само за намена утврдена во горната цел.

Овој извештај е подготвен само за ваше доверливо користење и само за намената на доставување од ваша страна до донаторот на грантот ФИОО М.

Овој извештај се однесува само на погоре утврдениот Финансиски извештај и не се однесува на ниеден од вашите завршни сметки.

Однапред очекуваме да разговараме за нашиот Извештај со вас и задоволство ќе ни биде да ви доставиме други информации или да ви обезбедиме помош која може да биде потребна.

**Жарко Михајловски**

**Овластен ревизор- ТП МСФИ Ревизија**

## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

### Општи податоци за Организацијата

Коалиција Сексуални и здравствени права на маргинализираните заедници е основана на 14.02.2012 година и запишана во Регистарот на здруженија и сојузи под деловоден број 30120110003404

ЕМБС бр 6682383

ЕДБ 4080011519820

Кратко име СЗПМЗ Скопје

Адреса: Булевар Партизански Одреди бр.23/1-7 Скопје -центар

Како основачи на Коалицијата се запишани :

-ИЗБОР Струмица со ЕМБС бр 5196248 Ул.Браќа Миладинови бр 55-3 Струмица

-Здружение на граѓани ХОПС-опции за здрав живот Скопје со ЕМБС бр 5290350  
Ул.КАПАН АН /лок бр.3 Скопје

-Здружение на граѓани Х.Е.Р.А. асоцијација за здравствена едукација и истражување Скопје со ЕМБС бр 5380120 Ул.Дебарца бр/1-4 Скопје

-Здружение на граѓани Еднаквост за геј и лезбејки –ЕГАЛ од Скопје со ЕМБС 5943507 Ул.Димитрие Чуповски бр.4/4-14 Скопје

-Здружение за поддршка на маргинализираните работници СТАР-СТАР Скопје со ЕМБС 6589634 на Ул.Христо Смирневски бр.46/2-12 Скопје

Овластено лице Председател-Славчо Димитров со стан на Ул. Скопска бр 88  
Кочани

Дејност на коалицијата :

Зголемена јавна свест за правата на маргинализираните заедници, овозможување еднаков пристап до здравствени, социјални услуги и еднаков пристап до правдата, следење на случаите на дискриминација и спроведување мерки за заштита од дискриминација, зајакнување на комуникациите и соработка на граѓанскиот, државниот и приватниот сектор во сферата на заштита на човековите права, вклучување во меѓународни акции и активности посветени на човековите права, соработка, поврзување и зачленување со други домашни и странски здруженија и други дејности кои се од интерес на Коалицијата.

## 1. Финансиски извештај за проектот

На сметката на СЗПМЗ за периодот на имплементација на проектот пристигнати се следните приливи на средства:

**02.05.2012** со банков извод бр 42 пристигнати се **3.888.143,00 МКД-83.983 УСД**

**Вкупно 3.888.143,00 МКД-83.983 УСД**

Вкупно дадени средства од донаторот се 84.008 УСД од кои банката има задржано банкарска провизија од 25УСД. Расположиви средства за реализација на проектот изнесуваат 83.983 УСД долари со курс од 46.30МКД=1УСД

При изготвување на планираниот буџет и евидентирање на трошоците користен е курс од од 47,50 МКД=1УСД. Заради различниот курс по кој средствата се трансферирани од УСД во МКД се јавува курсна разлика од 2119 УСД и трошок за провизија од 25УСД, што ја чини вкупната разлика помеѓу планираните и потрошените средства од 2.144 УСД. За реализацијата на проектот потрошени се вкупно 3.888.539 МКД (Македонски денари) и кога пресметките би се правеле со курс по кој средствата се трансферирани од УСД во МКД (46,30 МКД/1УСД) вкупниот трошок би изнесувал 83.986 УСД.

Поради споредливост на податоците помеѓу буџетирањето и извештаите кои ги има изготвено имплементаторот на проектот ние ги почитуваме пресметките со курс од 47,50 МКД /1УСД.

**Табела бр 1 Вкупно планирани и остварени трошоци согласно предвидените буџетски ставки**

Opis na buxetot (dadeni na ist na~in kako vo Dogovorot za grant)	Odobren buxet vo УСД	Tro{oci napraveni (vo УСД)	Ostatok (pre~ekoruvawa) Во УСД
Personal	28.824.00	29.913.50	-1089.50
Администрација	15.382.00	15.527.00	-145.00
Договори консултант хонорари	20.670.00	19.605.50	1.064.50
Конференции семинари и патувања	3.736.00	4.726.00	-990.00
Drugo	15.396.00	12.092.00	3304.00
<b>Vkupno tro{oci:</b>	<b>84.008</b>	<b>81.864</b>	<b>2.144.00</b>

Вкупно потрошените средства се движат во рамките на планираните средства. За отстапувањата во педини буџетски ставки и нивна пренамена објаснето е во белешка **2.1.2.2**

Деталниот преглед по секоја буџетска ставка и подставка е даден во **табела 2** како и отстапувањата на поедини ставки во однос на планираниот буџет.

## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

**Табела бр 2 Детално планирани и остварени трошоци согласно предвидените буџетски ставки**

Во УСД

<b>Персонал</b>	<b>Планирано</b>	<b>Остварено</b>	<b>Разлика</b>
Извршен директор	5.520.00	5.527.50	-7.50
Координатор на проектот	5.280.00	5.714.50	-434.50
Финансиски и административен менаџер	5.520.00	5.527.50	-7.50
Асистент на проектот	4.548.00	4.548.00	0
Адвокат	7.020.00	7.023.00	-3.00
Сметководител	936.00	1.573.00	-637.00
<b>Вкупно персонал</b>	<b>28.824.00</b>	<b>29.913.50</b>	<b>-1.089.50</b>
<b>Администрација</b>			
Закуп за канцеларијата	5.136.00	5.059.50	76.50
Телефонски и факс трошоци	3.036.00	1.811.00	1.225.00
Поштенски трошоци	576.00	327.00	249.00
Канцелариски материјал	1.176.00	1.148.00	28.00
Одржување на канцеларија	2.352.00	3.324.00	-972.00
Печатење (канцеларија)	804.00	606.00	198.00
Освежување	670.00	776.00	-106.00
Преводи	980.00	1.067.00	-87.00
Локален превоз	252.00	713.00	-461.00
Едукативен материјал (канцеларија)	400.00	696.00	-296.00
<b>Вкупно администрација</b>	<b>15.382.00</b>	<b>15.527.50</b>	<b>-145.50</b>
<b>Договори , консултанти и хонорари</b>			
Одржување на база на податоци	600.00	602.00	-2,00
Документација во случаи на СЗП повреди	600,00	599,50	0.50
Експерт за годишен извештај	1.095,00	1.179,00	-84,00
Дизајн на годишниот извештај	253.00	516.00	-263.00
Панелисти за панел дискусии/ тркалезни маси	703.00	689.00	14.00
Дневници за членови на работните групи (5 лица x 4 средби x 24 долари)	490,00	337,00	153,00
Експерти за анализи и препораки / барања за Законот за правата на пациентите (3 експерти x 488 долари)	1.465,00	1.463,00	2,00
Експерти за подготовка на материјали за правата на пациентите и квалитетна здравствена заштита (8 експерти x 586 долари)	4.690,00	3.189,50	1.501.00
Хонорар за кураторите на изложбата за Холокаустот	1.053,00	1.585,50	-14,00
Панелист и модератор на дискусија за филм (2 лица x 57 долари)	690,00	689,00	1.00

## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

Експерти за пишување колумни	840,00	425,00	415.00
Организација и снимање на видео (518 долари x 5 видео клипови)	2.590,00	2.589,50	0
Уредување на видео клипови (590 долари x 5 видео клипови)	2.948,00	2.947,00	1.00
Експерти за изготвување на Медиски водич за МЗ (3 експерти x 800 долари)	2.400,00	2.541,00	-141.00
Дизајн на Медискиот водич	253,00	253,00	0.00
<b>Вкупно Договори, консултанти и хонорари</b>	<b>20.670,00</b>	<b>19.605,00</b>	<b>1.065.00</b>
<b>Конференции семинари патувања</b>			
Изнајмување на простор за јавни дебати	316,00	347,00	-31.00
Сместување за хрватските куратори на изложбата	469,00	469,00	0
Патни трошоци за хрватските куратори	783,00	1.419,00	-636.00
Патни трошоци и сместување за правниците	684,00	715,00	-17.00
Патни трошоци за видео и продукција на кратки филмови	194,00	148,00	46.00
Коктели за промоциите (4 X 323 долари)	1.290,00	1.628,00	-338.00
<b>Вкупно конференции, семинари, патувања</b>	<b>3.736,00</b>	<b>4.726,00</b>	<b>-990,00</b>
<b>Останато</b>			
Ажурирање на веб-страната	1.764,00	1.768,50	-4.50
Веб простор/хостирање	97,00	0,00	97,00
Правна помош (даноци и други трошоци)	3.030,00	3.657,00	-627.00
Превод на годишниот извештај	295,00	246,00	49.00
Печатење на годишниот извештај	783,00	0,00	783,00
Mini DV касети за видео снимки (30 x 5 долари)	203,00	15,00	188.00
Печатење на Медискиот водич за МЗ	1.053,00	6,50	1.046.50
Печатење на Водичот за права на пациенти од МЗ	1.661,00	1.541,00	120.00
Транспорт на дела за изложбата за Холокаустот	790,00	811,00	-21.00
Печатење на постери за изложбата	1.142,00	1.707,00	-565.00
Печатење на текстови/легенди за изложбата	196,00	0	196,00
Изнајмување на простор во медиуми	3.832,00	1.699,00	2.133.00
Адвокатски хонорар за добиен случај	550,00	641,00	-91.00
<b>Вкупно останато</b>	<b>15.396,00</b>	<b>12.092,00</b>	<b>3.304.00</b>
<b>Вкупно</b>	<b>84.008,00</b>	<b>81.864,00</b>	<b>-2.144.00</b>

## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

Детален опис на активностите во спроведување на проектот е наведено во наративниот извештај на СЗПМЗ. Ние само ги потврдуваме трошоците во целост и поединечно по буџетски ставки.

### **2. Извршни постапки и фактички наоди.**

Ги извршивме специфичните процедури со цел да ги потврдиме трошоците за имплементација на проектот за доверениот период (Јануар.2012.- Септември.2013)- Тие процедури се:

1. Општи(или генерални) процедури
2. Процедури за да се потврди сообразноста на расходи со Буџетот и аналитичкиот приказ
3. Процедури да се потврдат селектирани расходи.

Ние ги пријавуваме нашите фактички наоди во процедурите наведени долу;

### **2.1 Процедури кои ја потврдуваат подобноста на расходи кои ги потврдил Корисникот во финансискиот извештај на проектот**

#### **2.1.1. Генерални процедури**

**2.1.1.1.** Услови и правила на Договорот за грант.  
Ние ги разбравме условите и правилата за овој договор за грант.  
од што заклучивме:

#### **2.1.1.2 Финансиски извештај за Договорот за грант.**

Потврдуваме дека Финансискиот Извештај( ФИ) :

- a. Го покрива Дејството на субјектот кое се ревидира како целина

#### **2.1.1.3 Правила за Сметководство и евиденција**

Потврдуваме дека сметките на Корисникот:

- a. Се точни и тековни.
- b. Се подготвуваат по сметководствениот систем на двојно внесување на податоци.
- c. Се лесни за идентификување и за потврда

#### **2.1.1.4 Усогласување на Финансискиот Извештај со системот за Сметководство и Евиденција на Корисникот.**

Информациите во ФИ беа усогласени со системот за сметководство и евиденција и се вклучена во Билансот на состојба, Билансот на приходи и расходи како и сите други извештај кои ги бара локалната легислатива.



## ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ

### 2.1.1.5 Девизен курс

Приливот на средства на жиро сметката на корисникот на грантот се пристигнати во валута МКД . Разликите кои се јавуваат поради различниот курс при буџетирањето и евидентирањето на трошокот објаснети се во белешка 1. За целите на овој извештај користен е курс од 47,50МКД=1УСД

### 2.1.2 Процедури за потврдување на сообразност на Трошоци со Буџетот и Аналитичкиот Преглед

#### 2.1.2.1 Буџет на Договорот за Грант.

Буџетот во ФИ е во согласност со Буџетот во договорот за грант.. Сите оставерени расходи се покажани во буџетот на Договорот за Грант.

#### 2.1.2.2 Измени и надоплувања на Буџетот за Договорот за грант.

Согласно договорот промени во буџетски ставки и нивна пренамена не бараа посебно одобрение од донаторот туку само известување за пренамена на средствата од една во друга буџетска ставка ,но во рамките на планираниот буџет.

### 2.1.3 Процедури за потврда на селектираните расходи

Спроведувајќи ги овие процедури не констатиравме никакви исклучоци или отстапувања од предвидените буџетски стапки. Сите расходи се подобни ,во склад со договорот за грант .

#### 2.1.3.1 Подобност на торшоци

Ние ги прегледавме вкупните торшоци кои се појавиваат како и подржувачката документација и заклучивме дека:

- a. Сите разгледани торшоци се направени
- b. Сите торшоци се направени за време на имплементација на проектот
- c. Сите торшоци се покажани во Буџетот на проектот
- d. Сите торшоци се потребни за правилна имплементација на проектот.
- e. Сите торшоци се евидентирани според условите и правилата на Договорот за грант,локалните сметководствени побарувања и сметководствени практики.
- f. Сите торшоци се оправдани( има соодветна документација за сите торшоци)
- g. Сите монетарни вредности се во согласност на дадената документација.
- h. Сите торшоци се дефинирани во согласност со сите наслови и поднаслови на ФИ
- i. Сите процедури за набавки се направени во согласност со Договорот за грант.

#### 2.1.3.2 Придонеси во натура

Немаше придонеси во натура и не се појавуваат во ФИ.

#### 2.1.3.3 Неоправдани торшоци

Не потврдивме торшоци кои можеше да се дефинираат како неоправдани во нашиот извештај.

**ТП МСФИ РЕВИЗИЈА СКОПЈЕ**

**Потпис на Корисникот  
СЗПМЗ**

**Потпис на Ревизор  
ТП Ревизија**

**Славчо Димитров**

**Жарко Михајловски**

**Скопје 25.11.2013**